

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Иркутский государственный университет»
(ФГБОУ ВО «ИГУ»)

Учебно-тематический план
Программы дополнительного профессионального образования
«Переводчик в сфере профессиональной коммуникации»

Цель: подготовка высококвалифицированного специалиста, способного к решению задач в области профессиональной коммуникации, также подготовка к профессиональной деятельности специалистов в области межкультурной коммуникации в различных сферах с использованием в процессе своей профессиональной деятельности иностранного языка.

Задачи:

- формирование, развитие и совершенствование комплекса знаний о сходстве и различиях между языковыми системами;
- формирование теоретической базы для успешного последующего развития и совершенствования переводческих компетенций;
- формирование знаний об основных разделах современного переводоведения, включая характеристику особенностей переводческой деятельности в исторической перспективе и в наши дни
- формирование, развитие и совершенствование общекультурных и профессиональных переводческих компетенций;
- формирование навыка самостоятельной научно-исследовательской работы.

Категория слушателей: лица, имеющие высшее образование либо обучающиеся по программам бакалавриата.

Срок обучения: 3 года.

Трудоемкость: 1908 часов.

Форма обучения: очная.

Режим занятий: 4 часа в день

Стоимость: 120 000 (для студентов ИГУ – 114 000 руб.)

<http://slovo.isu.ru/temp/index.html> Институт филологии, иностранных языков и медиакommunikации

УЧЕБНЫЙ ПЛАН, программа профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации», год начала подготовки 2016

Наименование дисциплин	Форма итогового контроля		Объем работы слушателя (час.)			Распределение по курсам и семестрам					
	экзамены	зачеты	всего	аудиторные занятия	Самостоятельная работа	I курс		II курс		III курс	
						семестр		семестр		семестр	
						1	2	3	4	5	6
						неделя	неделя	неделя	неделя	неделя	неделя
						12	18	15	15	12	13
						час/нед.	час/нед.	час/нед.	час/нед.	час/нед.	час/нед.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ОБЩИЕ ДИСЦИПЛИНЫ											
Введение в языкознание		3	48	24	24			2			
Основы теории изучаемого языка: - теоретическая грамматика - лексикология - стилистика		4 4 5	116	58	58				2	2	
Практический курс иностранного языка	2, 4	1, 3	792	396	396	10	8	6	4		
Практикум по культуре речевого общения	6	5д	200	100	100					4	4
Стилистика русского языка и культура речи		3	48	24	24			2			
ИТОГО:	3	8	1204	602	602	120	144	150	120	72	52
СПЕЦИАЛЬНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ											
Теория перевода	6		52	26	26						2
Введение в теорию и практику перевода		3	48	24	24			2			
Практический курс профессионального перевода	4, 6	5	336	168	168				4	4	4
Практикум по переводу	6		100	50	50					2	2
Основы деловой коммуникации		4д	68	34	34				2		
Переводческая практика		6д									4 нед.
ИТОГО:	4	4	604	302	302			30	90	72	104
ВСЕГО:	7	12	1908	954	954	120	144	180	210	144	156
Итоговая аттестация				54							

Итоговая аттестация:

1. Квалификационный экзамен по теории и практике перевода

